



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - جامعة بغداد - كلية اللغات

Ministry of Higher Education and Scientific Research

University of Baghdad - College of Languages

المؤتمر العلمي الدولي الثاني للمدة من 26-27 تشرين الثاني 2025

2nd Scientific International Conference 26-27 November 2025



برنامج

اعمال مؤتمر كلية اللغات العلمي الدولي الثاني

الموسوم

(**اللغات مسار للثقافات الأجنبية**)

للمدة من

27-26 تشرين الثاني 2025



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - جامعة بغداد - كلية اللغات
Ministry of Higher Education and Scientific Research
University of Baghdad - College of Languages



المؤتمر العلمي الدولي الثاني للمدة من 26-27 تشرين الثاني 2025
2nd Scientific International Conference 26-27 November 2025

برنامج اعمال مؤتمر كلية اللغات العلمي الدولي الثاني الموسوم
(اللغات مسار للثقافات الاجنبية)
للمدة من 26-27 تشرين الثاني 2025

اليوم الاول: الاربعاء 26 تشرين الثاني 2025

ت	الفعالية	الوقت	المكان
1	قراءة النشيد الوطني العراقي (عرض شاشة)	من الساعة التاسعة والنصف صباحاً الى الساعة العاشرة	قاعة المؤتمرات في كلية اللغات
2	قراءة آيات من الذكر الحكيم (عرض شاشة)		
3	قراءة سورة الفاتحة ترحماً على ارواح شهداء العراق (وقوفاً)		
4	كلمات ترحيبية من شخصيات محلية ودولية وسفراء دول اجنبية بكافة اللغات (فديو عرض شاشة)		
5	كلمة السيد عميد كلية اللغات (رئيس المؤتمر)		
	كلمة السيد رئيس جامعة بغداد او من ينوب عنه		
6	عرض فلم وثائقي عن كلية اللغات (اعداد شعبة الاعلام والاتصال الحكومي) فديو عرض على الشاشة		

جلسة حوارية

بغنوان (واقع النتاج الترجمي التخصصي في العراق بين الاصدار والتسويق)

ت	الفعالية	الضيوف	المحاور	الوقت	المكان
1	جلسة حوارية	- الاستاذة اشراق عبد العادل (مدير عام دار المأمون للترجمة والنشر) - الاستاذ المساعد الدكتور هيثم الزبيدي (مترجم وتدرسي في كلية الاداب - جامعة بغداد). - المدرس الدكتور بهاء نجم (مترجم وتدرسي في كلية اللغات ورئيس قسم اللغة الايطالية السابق).	الاستاذ (ربيع عامر صالح)	من الساعة 10:00 الى الساعة 10:30	قاعة المؤتمرات في كلية اللغات



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - جامعة بغداد - كلية اللغات
Ministry of Higher Education and Scientific Research
University of Baghdad - College of Languages



المؤتمر العلمي الدولي الثاني للمدة من 26-27 تشرين الثاني 2025
2nd Scientific International Conference 26-27 November 2025

الأربعاء 26 تشرين الثاني 2025

الجلسات التي تقام في قاعة (الدكتور علي يحيى منصور) الجلسة الاولى

تبدأ اعمالها الساعة 10:30 صباحاً لغاية 12:15 ظهراً

مدير الجلسة: أ.د. نادية علي اسماعيل مقرر الجلسة: م.م. غفران زياد خلف

ت	اسم الباحث	لغة البحث	عنوان البحث	الوقت
1	أ.د. رحيم مزهر العتابي م.د. معصومة تقي زاده،	الفارسية	آگاهی طبقاتی در رمان های «سلول 18» اثر علی اشرف درویشی و «طواحين بيروت» اثر توفيق يوسف عواد الوعي الطبقي في روايتي «الزنزانة 18» لعلي اشرف درویشي و «طواحين بيروت» لتوفيق يوسف عواد	10:30 - 10:45 حضور مشترك
2	أ.م. د. زيد إبراهيم إسماعيل أ.م.د. اسماء مهدي صالح	الانكليزية	Children of Empire: Peter Pan and the Seeds of Colonial Thinking	10:45 - 11:00 حضور مشترك
3	أ.د. سداد انور محمد نادية الصوفي	الفرنسية	تلقي الشاعر الفرنسي آرثر رامبو في العالم العربي: دراسة تحليلية للترجمات العربية لقصيدة "المركب النشوان" Titre : La 3ahira3on du poète français Arthur Rimbaud dans le monde arabe : étude analytique des traductions en arabe du pomme « Le Bateau ivre »	11:00 - 11:15 حضور مشترك
4	م. د. يسرى عبد الستار خلف	الالمانية	عمالة الأطفال في رواية "الأخوة السود" للكاتبة الألمانية ليزا تيتزنر - دراسة تحليلية-	11:15 - 11:30 حضور منفرد
5	أ.م.د. كانديدا إليزابيث بيبيرو مارين أ.م. محمد هاشم محيسن	الاسبانية	الأدب المكسيكي النسوي: نظرة شاملة موجزة	11:30 - 11:45 حضور مشترك
6	م.د. ساهرة ياسين حمدان	الفرنسية	Analyse comparative des formes d'aliénation dans l'Étranger d'Albert Camus et saison de l'immigration vers le nord de al-Tayeb Salih تحليل مقارن لأشكال الاغتراب في رواية الغريب لالبيير كامو ورواية موسم الهجرة الى الشمال للطيب صالح	11:45 - 12:00 حضور منفرد
7	م. علي عبد الرزاق عبد الزهرة	السريانية	اسم الزمان والمكان ما بين السريانية والعربية دراسة لغوية سامية مقارنة سفر الخروج أنموذجاً	12:00 - 12:15 حضور منفرد

• من الساعة (12:15) الى الساعة (12:30) استراحة لتناول الشاي والمعجنات



الاربعاء 26 تشرين الثاني 2025

الجلسات التي تقام في قاعة (الاستاذ حازم مالك محسن) الجلسة الاولى

تبدأ اعمالها الساعة 10:30 صباحاً لغاية 12:15 ظهراً

مدير الجلسة: أ.د. مهدي عناية كريم مقرر الجلسة: ميديا نعمان صولاغ

ت	اسم الباحث	لغة البحث	عنوان البحث	الوقت
1	أ.م.د. جنان محمد واثق اسماعيل	الفرنسية	L'effet de l'image interactive dans l'enseignement /apprentissage du FLE en Irak : analyse sémiotique de l' image اثر الصورة التفاعلية في تعليم وتعلم اللغة الفرنسية لغة اجنبية في العراق : تحليل سيميائي للصورة	10:45- 10:30 حضور منفرد
2	أ.م.د. قاسم حسن صبيح	الانكليزية	The Erosion of Identity: Crowd Psychology and Conformity in Omar El Akkad's <i>American War</i> تآكل الهوية : علم نفس الحشود والتطابق في رواية الحرب الأمريكية لعمر العقاد	11:00- 10:45 حضور منفرد
3	م.م. منى جويد الرحماوي	العربية	الترجمة من منظور إدراكي: تحليل لعمليات اتخاذ القرار أثناء الترجمة الى اللغة العربية	11:15- 11:00 الالكتروني منفرد
4	أ.د. طالب سيدي محمد أ.د. موازر موسى	الفرنسية	Explorer l'interculturalité et le translinguaging : une pédagogie innovante pour l'enseignement/apprentissage des langues à l'ère des neurosciences cognitives	11:30 - 11:15 الالكتروني مشترك
5	د. ويندا سيتيا ساري	الانكليزية	Translation strategies for culture- bound expression in the Arabic novel of Cities of Salt دراسة في استراتيجيات ترجمة التعبيرات الثقافية في رواية مدن الملح	11:45 - 11:30 الالكتروني منفرد
6	أ.م.د. رياض مهدي جاسم تحرير محمود رداص	الاسبانية	“ السجل اللغوي للمفردات العامية الدارجة للغة الاسبانية المستخدمة في امريكا اللاتينية	12:00 - 11:45 حضور مشترك
7	م.م. زينب عبد الكريم دينار	الانكليزية	Designing an Ethical CAT and AI teaching model for translator training in Iraqi Universities تصميم نموذج تدريسي قيمى لأدوات الترجمة بمساعدة الحاسوب والذكاء الاصطناعي في تدريب المترجمين في الجامعات العراقية	12:15 - 12:00 حضور منفرد

• من الساعة (12:15) الى الساعة (12:30) استراحة لتناول الشاي والمعجنات



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - جامعة بغداد - كلية اللغات
Ministry of Higher Education and Scientific Research
University of Baghdad - College of Languages
المؤتمر العلمي الدولي الثاني للمدة من 26-27 تشرين الثاني 2025



2nd Scientific International Conference 26-27 November 2025

الاربعاء 26 تشرين الثاني 2025

الجلسات التي تقام في قاعة (الدكتوراة حياة شرارة) الجلسة الاولى

تبدأ اعمالها الساعة 10:30 صباحاً لغاية 12:15 ظهراً

مدير الجلسة: أ.د. هديل اسماعيل خليل مقرر الجلسة: م.م. منهل سنحاريب رؤوف

ت	اسم الباحث	لغة البحث	عنوان البحث	الوقت
1	أ.م.د. محمد عبد علي حسين القزاز	الروسية	Перевод религиозных текстов и их влияние на творчество русских писателей (на примере Священного Корана) "ترجمة النصوص الدينية، وتأثيرها في نتاجات الأدباء الروس (القرآن الكريم، أنموذجاً)"	10:45- 10:30 حضور منفرد
2	میزانور الرحمن	الفارسية	ترجمه فارسی در بنگلادش: موانع، فرصتها و افقهای پیشرو	11:00- 10:45 الالكتروني منفرد
3	أ.م. مجيد عبود رحيمه	العبرية	ملاحم الحب والحرب في الرواية العبرية الحديثة دراسة تحليلية في رواية " ليس من الآن ليس من هنا " ليهودا عيمحاي	11:15- 11:00 حضور منفرد
4	ونام خرفان العلي	الفارسية	تحديات الترجمة من العربية إلى الفارسية: دراسة تطبيقية (قصة امرأة من طابقين)	11:30 - 11:15 الالكتروني منفرد
5	هند مهدي حمودي الصفار	الروسية	ادب الاطفال في روسيا وتأثيره على الاطفال الروس والعرب Детская Литература в России и ее влияние на русских и арабских детей	11:45 - 11:30 حضور منفرد
6	أ.م.د. غسان عبد الحسين جابر	العربية	الترجمة في عصر الذكاء الاصطناعي: تحولات الثقافة الرقمية وتحديات الأمانة اللغوية والمعرفية	12:00 - 11:45 الالكتروني منفرد
7	م.م. أمنية محمد جاسم	الانكليزية	Digital Alienation and Identity in "Don DeLillo's White Noise" and Contemporary Arabic Fiction الاغتراب الرقمي والهوية في رواية "دون ديليللو الضوضاء البيضاء" والسرد العربي المعاصر	12:15 - 12:00 الالكتروني منفرد

• من الساعة (12:15) الى الساعة (12:30) استراحة لتناول الشاي والمعجنات



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - جامعة بغداد - كلية اللغات
Ministry of Higher Education and Scientific Research
University of Baghdad - College of Languages
المؤتمر العلمي الدولي الثاني للمدة من 26-27 تشرين الثاني 2025



2nd Scientific International Conference 26-27 November 2025

الأربعاء 26 تشرين الثاني 2025

الجلسات التي تقام في قاعة (الدكتور علي يحيى منصور) الجلسة الثانية

تبدأ أعمالها الساعة 12:30 ظهراً لغاية 2:00 ظهراً

مدير الجلسة: أ.د. رحاب عبد الجليل سعيد مقرر الجلسة: م.م. علياء يحيى اوريشة

ت	اسم الباحث	لغة البحث	عنوان البحث	الوقت
1	أ. احمد عبد عباس الجبوري	الفرنسية	La crise identitaire entre le présent et le passé dans le roman Meurtres pour mémoire de Didier Daeninckx ازمة الهوية بين الماضي والحاضر في رواية اغتيالات من اجل الذاكرة للكاتب ديديه دينكس	12:45- 12:30 حضور منفرد
2	أ.م.د. حسين كاظم جلاب م.م. محمد يحيى صاحب	الانكليزية	Sufism in Selected Poems of Islamic Denise Levertov شعر من مختارات التصوف الاسلامي دينيز ليفتوف	1:00 - 12:45 حضور مشترك
3	م.م. نورا صفاء عبد الرسول م.م. وسن عبد الحسين رض	الايطالية	العلاقة بين الفرد والمجتمع في رواية " البارون ساكن الأشجار " لأيتالو كالفينو La Relazione fra Individuo e Società nel "Il Barone Rampante" di Italo Calvino	1:15 - 1:00 حضور منفرد
4	أ. رنا حميد البحراني أ.م. زينب عبودي	الانكليزية	A COMPARATIVE STUDY ON USING THE PERSUASIVE POWER OF PERSON DEIXIS IN POLITICAL AND RELIGIOUS TEXTS دراسة مقارنة حول استخدام القوة الإقناعية للتعبيرات الاشارية في النصوص السياسية والدينية	1:30 - 1:15 حضور منفرد
5	م.م. عبد السلام حمادي عويز	الانكليزية	2003 Iraq in Jawad Al Assadi's Baghdad Bath (2005) "تكييف مسرح العبث في عراق ما بعد 2003 في مسرحية جواد الأسدي "حمام بغداد"	1:45 - 1:30 حضور منفرد
6	م.م. رشا محمد الحكيم	الانكليزية	حين تهمس الفراشات في الحلم: رحلة لميعة عباس عمارة عبر التحولات الحسية Whispers Where Butterflies Dream: Lamia Abbas Amara's Journey Through Sensory Transformation	2:00 - 1:45 حضور منفرد



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - جامعة بغداد - كلية اللغات

Ministry of Higher Education and Scientific Research

University of Baghdad - College of Languages

المؤتمر العلمي الدولي الثاني للمدة من 26-27 تشرين الثاني 2025

2nd Scientific International Conference 26-27 November 2025



الاربعاء 26 تشرين الثاني 2025

الجلسات التي تقام في قاعة (الاستاذ حازم مالك محسن) الجلسة الثانية

تبدأ اعمالها الساعة 12:30 ظهراً لغاية 2:15 ظهراً

مدير الجلسة: أ.د. رحيم مزهر العتابي مقرر الجلسة: م.م. راوية ابراهيم علي

ت	اسم الباحث	لغة البحث	عنوان البحث	الوقت
1	أ.م.د. محمد فقيري أ.م.د. جاسم رادم محمود أ.م.د. فاطمة عليان	الفارسية	العنوان باللغة العربية : الاطار النظري والتطبيقي في تأليف كتب آزافا العنوان باللغة الفارسية : چارچوب نظری وکاربردی در تألیف کتاب های آزافا	12:45- 12:30 حضور منفرد
2	د. بابک فرزانه	الفارسية	الإنحاء وتضعيف الدلالة في الأفعال العربية وتحولها من المعنى المعجمي إلى الأفعال المساعدة، وخروج الأفعال المكثلة من الوظيفة الزمنية إلى الدلالة السببية أو الحالية: تحديات الترجمة إلى الفارسية	1:00 - 12:45 حضور منفرد
3	أ.د. أنسام عبد الله المعروف أ.م. حسين نجم الكوراني أ.د. حيدر لعبيبي سعد	الانكليزية	An Indigenous Standpoint Analysis of The Black Sea by Rita Joe تحليل من منظور موقف السكان الأصليين لقصيدة "البحر الأسود" لريتا جو	1:15 - 1:00 الالكتروني مشترك
4	م.م. مصطفى محمد رشيد	الاسبانية	El lenguaje juvenil en España: estudio de expresiones coloquiales y su traducción al árabe لغة الشباب في اسبانيا: دراسة التعبيرات العامية وترجمتها الى اللغة العربية	1:30 - 1:15 حضور منفرد
5	د. ناديا رحيمي	الفارسية	تأثير أدوات الذكاء الاصطناعي على تعزيز التعلم المفاهيمي للغة الفارسية: دراسة كمية على الطلاب العراقيين	1:45 - 1:30 الالكتروني منفرد
6	م.م. ايات سالم جوده م.م. زينب عباس فاضل	العبرية	البلاغة ووسائلها: دراسة تطبيقية في قصائد عبرية مختارة	2:00 - 1:45 حضور منفرد
7	م.م. ضياء فاضل جدوع	الانكليزية	Analyzing the Difficulties of Applying Artificial Intelligence Tools in Translating Modern Standard Arabic Texts (MSATs): AL-Motanabi's Poetry a Case Study تحليل صعوبات تطبيق أدوات الذكاء الاصطناعي في ترجمة النصوص العربية الفصحى: شعر المتنبي كدراسة حالة	2:15 - 2:00 حضور منفرد



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - جامعة بغداد - كلية اللغات
Ministry of Higher Education and Scientific Research
University of Baghdad - College of Languages
المؤتمر العلمي الدولي الثاني للمدة من 26-27 تشرين الثاني 2025



2nd Scientific International Conference 26-27 November 2025

الاربعاء 26 تشرين الثاني 2025

الجلسات التي تقام في قاعة (الدكتوراة حياة شرارة) الجلسة الثانية

تبدأ اعمالها الساعة 12:30 ظهراً لغاية 2:15 ظهراً

مدير الجلسة: أ.د. نريمان جبار رشيد مقرر الجلسة: م.م. داليا جودت نجم الدين

ت	اسم الباحث	لغة البحث	عنوان البحث	الوقت
1	أ.د. مؤيد عباس عبد الحسن	الفرنسية	La Forme verbale du passé composé, 1 ^{re} personne et sa signification dans <i>L'Etranger</i> d'Albert Camus معنى استخدام الماضي المركب، الضمير الشخصي الاول في رواية الغريب للكاتب الفرنسي البير كامو	12:45- 12:30 الكتروني منفرد
2	م.د. هدية ابراهيم زيدان	العربية	أثر الأدب العربي في الثقافة الأجنبية	1:00 - 12:45 حضور منفرد
3	م.م. اميره حسين ثعلب م.م. فرح مؤيد عيسى	الانكليزية	Investigating the Iraqi EFL Students' Recognition and Production of English Consonant Sequences استقصاء تمييز ونطق طلبة الكليات العراقيين متعلمي اللغة الإنكليزية لغة اجنبية لتسلسلات الأصوات الإنكليزية الصحيحة	1:15 - 1:00 حضور مشترك
4	د. حسين الشروفي	الانكليزية	The Culturemic Framework: A Pragmemic-Culturemic Approach to Socio-Cultural Discourse Analysis إطار الثقافة: نهج تداولي-ثقافي لتحليل الخطاب الاجتماعي الثقافي (ADAR) تقديم منصة أبحاث تحليل الخطاب المتقدم	1:30 - 1:15 حضور منفرد
5	أ.م.د. محمد عبد الغني إلياس	التركية	“TELAFAER TÜRKMEN TÜRKÇESİNDE SES VE ŞEKİL BİLGİSİ” الدراسة الصوتية والصرفية في اللغة التركمانية التلعغرية	1:45 - 1:30 الكتروني منفرد
6	م. إيناس جاسم علي	الفرنسية	Étude stylistique du discours du rejet et de la violence dans (<i>Les Noces barbares</i>) de Yann Queffélec دراسة أسلوبية لخطاب الرفض والعنف في رواية «العرس الوحشي» ليان كييفليك	2:00 - 1:45 حضور منفرد
7	م.م. عمر علي صالح	الانكليزية	Translation strategies for culture- bound expression in the Arabic novel of Cities of Salt دراسة في استراتيجيات ترجمة التعبيرات الثقافية في رواية مدن الملح	2:15 - 2:00 الكتروني منفرد



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - جامعة بغداد - كلية اللغات

Ministry of Higher Education and Scientific Research

University of Baghdad - College of Languages

المؤتمر العلمي الدولي الثاني للمدة من 26-27 تشرين الثاني 2025

2nd Scientific International Conference 26-27 November 2025



برنامج اختتام اعمال مؤتمر كلية اللغات العلمي الدولي الثاني الموسوم

(اللغات مسار للثقافات الاجنبية)

الاربعاء 26 تشرين الثاني 2025

ت	الفعالية	الوقت	المكان
1	قراءة توصيات اللجنة العلمية الخاصة ببحوث مؤتمر اللغات العلمي الدولي الثاني تلقيها رئيس اللجنة العلمية أ.د. ذكاء متعب حسين الحيدري	الساعة الثالثة ظهراً	قاعة المؤتمرات في كلية اللغات
2	توزيع الشهادات التقديرية وهدية شركة زين للاتصالات على الباحثين المشاركين يقدمها رئيس المؤتمر		
3	توزيع الشهادات التقديرية على رؤساء ومقرري الجلسات		
4	كلمة الختام يلقها رئيس مؤتمر اللغات العلمي الدولي الثاني (الاستاذ الدكتور علي عدنان مشوش)		